

LAMPIRAN

Data Interferensi Bahasa Melayu Jambi dalam Pembelajaran

Bahasa Indonesia di Kelas X IPS I

No.	Identifikasi Data Interferensi	
	Kelas X IPS I	
	Bahasa Indonesia yang Mengalami Interferensi Bahasa Melayu Jambi	Bentuk Baku dalam Bahasa Indonesia
1.	“Cari tempat teduh ah” “Awak <i>lah itam tamba itam</i> ”	“Cari tempat teduh ah” “Awak sudah hitam tambah hitam”
2.	“Baju <i>kecik nian, Buk</i> ”	“Baju kecil sekali, Bu”
3.	“Puisi <i>tigo bait dak?</i> ”	“Puisi tiga bait bukan?”
4.	“Hardi?” “ <i>Sayo, Buk?</i> ”	“Hardi ?” “Saya, Bu?”
5.	“Kau <i>ado duet kecil dak?</i> ”	“Kau ada uang kecil tidak?”
6.	“Buat <i>apo buk?</i> ”	“Buat apa, Bu?”
7.	“ <i>Dak</i> sanggup, Bu”	“Tidak sanggup, Bu?”
8.	“Yang <i>sblahnyo salah</i> ”	“Yang sebelahnya salah?”
9.	“Buka jaket kamu!” “ <i>Dak</i> enak badan <i>buk</i> ” “Kenapa?” “ <i>Saket kepalak, buk</i> ”	“Buka jaket kamu” “Tidak enak badan, Bu” “Kenapa ?” “Sakit kepala, Bu”

Data Interferensi Bahasa Melayu Jambi dalam Pembelajaran

Bahasa Indonesia di Kelas X IPS II

No.	Identifikasi Data Interferensi	
	Kelas X IPS II	
	Bahasa Indonesia yang Mengalami Interferensi Bahasa Melayu Jambi	Bentuk Baku dalam Bahasa Indonesia
1.	“Karena apabila ananda membuat di dalam kelas maka inspirasi ananda tidak terbuka” “ Betol , Bu”	“Karena apabila ananda membuat di dalam kelas maka inspirasi ananda tidak terbuka” “Betul, Bu”
2.	“Ali ketawo , Buk”	“Ali ketawa, Bu”
3.	“ Dak ado sampai ujung ya Buk nulisnyo? ”	“Tidak sampai ujung ya Bu nulisnya?”
4.	“Bu permisi dipanggil bu Else” “Ngapain?” “ Dak tau ”	“Bu permisi dipanggil bu Else” “Ngapain?” “Tidak tahu”
5.	“Puisi maren, buk ”	“Puisi kemarin, Bu”

Data Interferensi Bahasa Melayu Jambi dalam Pembelajaran

Bahasa Indonesia di Kelas X IPS III

No.	Identifikasi Data Interferensi	
	Kelas X IPS III	
	Bahasa Indonesia yang Mengalami Interferensi Bahasa Melayu Jambi	Bentuk Baku dalam Bahasa Indonesia
1.	“Haris?” “ <i>Hader, buk</i> ”	“Haris?” “Hadir, Bu”
2.	“M. Alpa?” “ <i>Ijin, buk</i> ”	“M. Alpa?” “Izin, Bu”
3.	“Letakkan bukunya di meja paling depan” “Buku <i>sayo ilang, buk</i> ”	“Letakkan bukunya di meja paling depan” “Buku saya hilang, Bu”
4.	“Yang mau baca puisi sendiri boleh!” “ <i>Sayo, buk</i> ”	“Yang mau baca puisi sendiri boleh!” “Sayo, Bu”
5.	“Resti, <i>cubo</i> kau <i>bacokan punyo</i> aku”	“Resti, coba kau bacakan punyaaku”

Data Interferensi Bahasa Melayu Jambi dalam Pembelajaran

Bahasa Indonesia di Kelas X IPS 4

No.	Identifikasi Data Interferensi	
	Kelas X IPS IV	
	Bahasa Indonesia yang Mengalami Interferensi Bahasa Melayu Jambi	Bentuk Baku dalam Bahasa Indonesia
1.	“Pada hari ini kita memasuki materi membacakan puisi” “ <i>Dak biso buk</i> ”	“Pada hari ini kita memasuki materi membacakan puisi” “Tidak bisa, Bu”
2.	“Duduknya jangan pindah-pindah” “ <i>Biaklah</i> kami disini, <i>buk</i> ”	“Duduknya jangan pindah-pindah” “Biarlah kami disini, Bu”
3.	“Kami nulis sesuai dengan <i>apo</i> yang kami <i>rasoi lah buk</i> ”	“Kami nulis sesuai dengan apa yang kami rasailah, Bu”
4.	“Buatlah puisi bertemakan alam” “ <i>Kalopendek</i> boleh <i>buk?</i> ” “Boleh”	“Buatlah puisi bertemakan alam” “Kalau pendek boleh, Bu?” “Boleh”

Data Kata yang Mengalami Interferensi

No.	Identifikasi Data Bahasa Serapan		
	Bahasa Indonesia	Bahasa Melayu Jambi	Bahasa Indonesia
1	/Sudah/	[Lah]	„sudah”
2	/Hitam/	[Itam]	„hitam”

3	/Tambah/	[Tamba]	„tambah”
4	/Kecil/	[Kecik]	„kecil”
5	/Ibu/	[Ibuk]	„ibu”
6	/Tiga/	[Tigo]	„tiga”
7	/Tidak/	[Dak]	„tidak”
8	/Enggak/	[Dak]	„enggak”
9	/Saya/	[Sayo]	„saya”
10	/Ada/	[Ado]	„ada”
11	/Duit/	[Duet]	„duit”
12	/Kecil/	[Kecik]	„kecil”
13	/Apa/	[Apo]	„apo”
14	/Sebelah/	[Sblah]	„sebelah”
15	/Sakit/	[Saket]	„sakit”
16	/Kepala/	[Kepalak]	„kepala”
17	/Bisa/	[Biso]	„bisa”
18	/Betul/	[Betol]	„betul”
19	/Ketawa/	[Ketawo]	„ketawa”
20	/Ada/	[Ado]	„ada”
21	/Nya/	[Nyo]	„nya”
22	/Tahu	[Tau]	„tau”
23	/Kemarin/	[Maren]	„kemarin”
24	/Hadir/	[Hader]	„hadir”

25	/Izin/	[Ijin]	„izin”
26	/Hilang/	[Ilang]	„hilang”
27	/Coba/	[Cubo]	„coba”
28	/Baca/	[Baco]	„baco”
29	/Punya/	[Punyo]	„punya”
30	/Biar/	[Biak]	„biar”
31	/Rasa/	[Raso]	„rasa”
32	/Ujung/	[Ujong]	„ujung”
33	/Kalau/	[Kalok]	„kalau”

Data Pengurangan Atau Penghilangan Fonem Konsonan dan Vokal.

/Hitam/	/Itam/	Penghilangan fonem konsonan
/Sudah/	/Lah/	Penghilangan konsonan dan vokal
/Ini/	/Ni/	Penghilangan fonem vokal
/Tidak/	/Dak/	Penghilangan fonem konsonan dan vokal
/Hilang/	/Ilang/	Penghilanagn fonem konsonan
/Kalau/	/Kalo/	Perubahan Fonem Vokal

Data Perubahan Fonem Konsonan dan Vokal.

a. Pada Awal Kata

/Tidak/	/Dak/	Perubahan Fonem Vokal
/Sudah/	/Lah/	Perubahan Fonem Konsonan
/Itu/	/Tu/	Perubahan Fonem Vokal
/Kemarin/	/Maren/	Perubahan Fonem Vokal

b. Pada Tengah Kata

/Kecil/	/Kecik/	Perubahan Fonem Vokal
/Sakit/	/Saket/	Perubahan Fonem Vokal
/Duit/	/Duet/	Perubahan Fonem Vokal
/Hadir/	/Hader/	Perubahan Fonem Vokal
/Biarlah/	/Biaklah/	Perubahan Fonem Vokal

c. Pada akhir kata

/Siapa/	/Siapo/	Perubahan Fonem Vokal
/Berapa/	/Berapo/	Perubahan Fonem Vokal
/Kemana/	/Kemano/	Perubahan Fonem Vokal
/Berapa/	/Berapo/	Perubahan Fonem Vokal
/Ambil/	/Ambek/	Perubahan fonem konsonan dan vokal
/Ketawa/	/Ketawo/	Perubahan Fonem Vokal
/Kecil/	/Kecik/	Perubahan Fonem Konsonan

Data Penambahan Fonem Vokal Konsonan

/Ibu/	/Ibuk/	Penambahan Fonem Konsonan
/Kepala/	/Kepalak/	Penambahan Fonem Konsonan

Dokumentasi





Bukti Turnitin

INTERFERENSI BAHASA MELAYU JAMBI
DALAM PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA
DI KELAS X IPS SMA NEGERI 6 BATANG HARI

SKRIPSI



OLEH
MUHAMAD ARYUDA PRATAMA
NIM A1B118076

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS JAMBI
MEI 2022

SKRIPSI MUHAMAD ARYUDA PRATAMA

ORIGINALITY REPORT

42%

SIMILARITY INDEX

40%

INTERNET SOURCES

7%

PUBLICATIONS

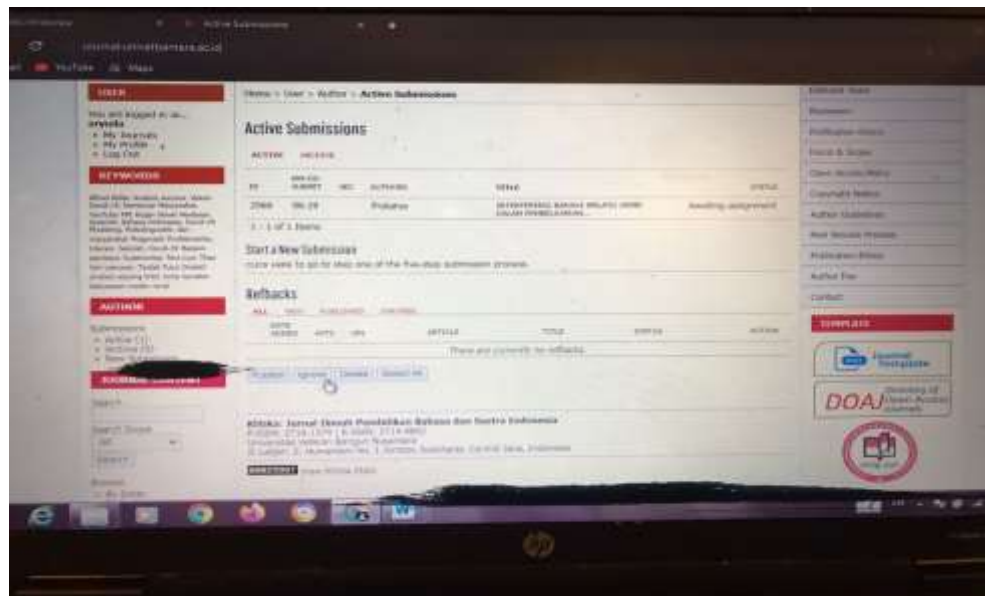
12%

STUDENT PAPERS

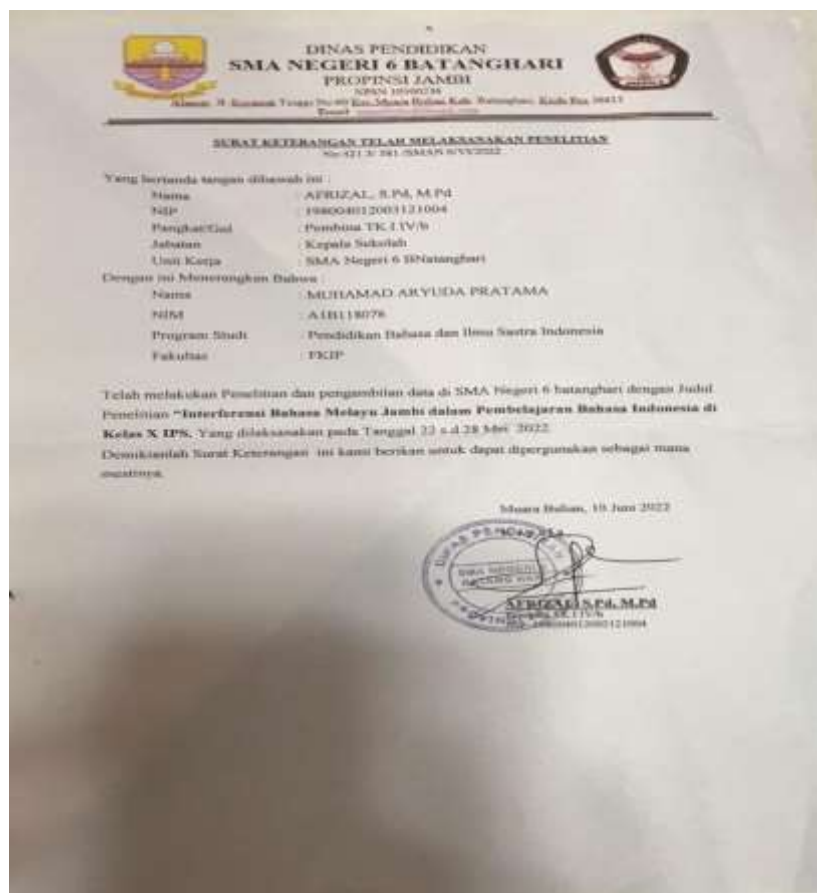
PRIMARY SOURCES

1	digilibadmin.unismuh.ac.id Internet Source	9%
2	bagawanabiyasa.wordpress.com Internet Source	7%
3	cami-goodluck.blogspot.com Internet Source	4%
4	repository.unhas.ac.id Internet Source	2%
5	repositori.umsu.ac.id Internet Source	1%
6	aksara-timur.or.id Internet Source	1%
7	repository.umsu.ac.id Internet Source	1%
8	ml.scribd.com Internet Source	1%
9	Submitted to Universitas Pendidikan Indonesia Student Paper	1%
10	repository.uinjkt.ac.id Internet Source	1%
11	jurnal.unimed.ac.id Internet Source	1%

Bukti Submit Artikel



Surat Bukti Penelitian



Instrumen Wawancara

Inisial siswa X IPS 1; DI

NO	INSTRUMEN WAWANCARA	JAWABAN SISWA
1	Apa pendapat kamu tentang mata pelajaran bahasa Indonesia?	Mata pelajarannya mudah tapi susah untuk dipahami, Bang.
2	Bahasa apa yang digunakan guru di dalam menyampaikan pelajaran di kelas?	Bahasa Indonesia, Bang. Tapi kadang campur jugo pake bahasa Jambi.
3	Ketika di rumah, bahasa apa yang kamu gunakan dalam berkomunikasi?	Kadang bahasa Jambi kadang Jawo, Bang.
4	Apakah orang tua sering menggunakan bahasa Indonesia?	Jarang, Bang.
5	Ketika di lingkungan luar sekolah, bahasa apa yang kamu gunakan untuk berkomunikasi kepada teman?	Bahasa Jambi, Bang.
6	Apakah kamu tahu, bahasa apa yang diharuskan dalam proses pembelajaran?	Bahasa Indonesia, Bang.
7	Seberapa sulit kamu membiasakan penggunaan bahasa Indonesia di dalam kelas?	Karna sudah tebiaso bahasa dusun, Bang.
8	Apakah guru sering menegur kamu jika kamu menggunakan bahasa Melayu Jambi di dalam pembelajaran bahasa Indonesia?	Sering Bang, kadang marah.

Inisial Siswa X IPS II : AR

NO	INSTRUMEN WAWANCARA	JAWABAN SISWA
1	Apa pendapat kamu tentang mata pelajaran bahasa Indonesia?	Seru Bang, apolagi samo Mumu.
2	Bahasa apa yang digunakan guru di dalam menyampaikan pelajaran di kelas?	Bahasa Indonesia lah, Bang.

3	Ketika di rumah, bahasa apa yang kamu gunakan dalam berkomunikasi?	Bahasa dusun, Bang.
4	Apakah orang tua sering menggunakan bahasa Indonesia?	Dak pernah, Bang.
5	Ketika di lingkungan luar sekolah, bahasa apa yang kamu gunakan untuk berkomunikasi kepada teman?	Bahasa dusun jugo , Bang.
6	Apakah kamu tahu, bahasa apa yang diharuskan dalam proses pembelajaran?	Kalau dak salah, bahasa Indonesia, Bang.
7	Seberapa sulit kamu membiasakan penggunaan bahasa Indonesia di dalam kelas?	Susah Bang, karno di rumah sudah tebiaso bahasa dusun.
8	Apakah guru sering menegur kamu jika kamu menggunakan bahasa Melayu Jambi di dalam pembelajaran bahasa Indonesia?	Sering nian, Bang.

Inisial Siswa IPS III : RI

NO	INSTRUMEN WAWANCARA	JAWABAN SISWA
1	Apa pendapat kamu tentang mata pelajaran bahasa Indonesia?	Enaklah, Bang.
2	Bahasa apa yang digunakan guru di dalam menyampaikan pelajaran di kelas?	Bahasa Indonesia, Bang.
3	Ketika di rumah, bahasa apa yang kamu gunakan dalam berkomunikasi?	Bahasa Jambi bang, kadang kalau samo ayah bahasa Padang, Bang
4	Apakah orang tua sering menggunakan bahasa Indonesia?	Jarang, Bang.
5	Ketika di lingkungan luar sekolah, bahasa apa yang kamu gunakan untuk berkomunikasi kepada teman?	Bahasa Jambi, Bang.
6	Apakah kamu tahu, bahasa apa	Tau , Bang. Bahasa Indonesia.

	yang diharuskan dalam proses pembelajaran?	
7	Seberapa sulit kamu membiasakan penggunaan bahasa Indonesia di dalam kelas?	Dak sulit, Bang. Cuma karna sudah terbiasa bahasa Jambi jadi kebiasaan, Bang.
8	Apakah guru sering menegur kamu jika kamu menggunakan bahasa Melayu Jambi di dalam pembelajaran bahasa Indonesia?	Sangat sering.

Inisial Siswa IPS IV: AG

NO	INSTRUMEN WAWANCARA	JAWABAN SISWA
1	Apa pendapat kamu tentang mata pelajaran bahasa Indonesia?	Susah dipahami, Bang.
2	Bahasa apa yang digunakan guru di dalam menyampaikan pelajaran di kelas?	Bahasa Indonesia, Bang.
3	Ketika di rumah, bahasa apa yang kamu gunakan dalam berkomunikasi?	Bahasa Jambi, kadang bahasa Indonesia juga, Bang.
4	Apakah orang tua sering menggunakan bahasa Indonesia?	Sering, Bang.
5	Ketika di lingkungan luar sekolah, bahasa apa yang kamu gunakan untuk berkomunikasi kepada teman?	Bahasa Jambi, Bang.
6	Apakah kamu tahu, bahasa apa yang diharuskan dalam proses pembelajaran?	Bahasa Indonesia, Bang.
7	Seberapa sulit kamu membiasakan penggunaan bahasa Indonesia di dalam kelas?	Tidak sulit, Bang. Hanya saja lingkungan di luar dominan bahasa Jambi, Bang.
8	Apakah guru sering menegur kamu jika kamu menggunakan bahasa Melayu Jambi di dalam pembelajaran bahasa Indonesia?	Sangat Sering, Bang

Riwayat Hidup



Muhamad Aryuda Pratama, lahir di Medan, 25 Juni 1999 buah cinta dari Bapak Arya Putra dan Ibu Marlina. Terlahir dari keluarga yang tidak mampu tidak membuat Yuda putus asa dalam mengejar pendidikan. Yuda mengenyam pendidikan sekolah dasar di Sekolah Bertaraf Internasional Al-Azhar Medan, Sekolah Menengah Pertama di MTS S Muara Bulian, Sekolah Menengah Atas di SMA N 6 Batang Hari dan sekarang duduk di Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia. Skripsi ini didedikasikan untuk kedua orang tuanya yang hanya seorang pedagang asongan emperan di tepian jalan lintas Muara Bulian – Jambi.